

EN	Levenhuk New Sherman BASE binoculars
	
Caution! Never look directly at the Sun through this device, as this may cause permanent eye damage and even blindness.	

General information

Levenhuk New Sherman BASE binoculars are quality all-weather instruments designed for avid travelers and outdoor activity lovers. All models in the series feature high-quality optics made of BaK-4 glass. All optical elements are fully multi-coated and ensure bright, crystal-clear views.

- Features**
- High-quality Porro prisms made of fully multi-coated BaK-4 optical glass;
 - Water-resistant shells, embossed for the perfect grip;
 - Twist-up eyecups made of soft rubber;
 - Central focusing and diopter adjustment mechanisms;
 - Adaptable to a tripod (purchased separately);
 - General use product. May be used by kids over 3 years old.

The kit includes: binoculars, dust caps for eyepieces and objective lenses, strap, pouch, cleaning wipe, user manual, and warranty.

Warranty: lifetime. For further details, please visit our web site: levenhuk.com/warranty

Focusing and diopter adjustment

Your left eye vision might be different from that of your right eye and you might need to adjust the diopter setting on one of the eyepieces. To do this, just follow this simple procedure:

- Look through your binoculars at a distant object.
- Close your right eye and rotate the central focusing wheel until the view is focused.
- Now, close your left eye and observe with your right. Slowly rotate the diopter adjustment ring on the right eyepiece until the view is focused again.

Now that your binoculars are focused, you only need to use the central focusing wheel during observations.

Care and maintenance

Take the necessary precautions when using the device with children or others who have not read or who do not fully understand these instructions. Do not try to disassemble the device on your own for any reason. For repairs and cleaning of any kind, please contact your local specialized service center. Protect the device from sudden impact and excessive mechanical force. Do not touch the optical surfaces with your fingers. Clean the lens surface with compressed air or a soft lens cleaning wipe. To clean the device exterior, use only the special cleaning wipes and special tools that are recommended for cleaning the optics.

The manufacturer reserves the right to make changes to the product range and specifications without prior notice.

BG Бинокъл Levenhuk New Sherman BASE

Внимание! Никога не поглеждайте директно към слънцето през това устройство, тъй нато това може да доведе до увреждане на очите и дори слепота.

Обща информация

Биноклите Levenhuk New Sherman BASE са качествени инструменти за всякакви метеорологични условия, конструирани за ненастилни пътешественици и любители на дейностите на открито. Всички модели в серията се характеризират с висококачествена оптика, изработена от стъкло BaK-4. Всички оптични елементи са с пълно многослойно покритие и гарантират ярко, кристално чисто изображение.

Характеристики

- Висококачествени призми Porro, изработени от оптично стъкло BaK-4 изцяло с многослойно покритие;
- Релефни водоустойчиви корпуси за перфектен захват;

- Извити окуляри, изработени от мена гума;
- Централни механизми за регулиране на фокуса и диоптъра;
- Възможност за адаптиране към триножник (закупува се отделно);
- Продукт за обща употреба. Може да се използва от деца над 3-годишна възраст.

Комплектът включва: бинокъл, напачки за предпазване от прах на окулярите и лециите на обектива, намишка, торбичка и кърпа за почистване на оптиката, ръководство за потребителя и гаранция.

Гарантия: доживотна. За допълнителна информация, моля, посетете нашия уебсайт: bg.levenhuk.com/garantsiya

Регулиране на фокуса и диоптъра

Зрението на лявото Ви око може да се различава от зрението на дясното и може да се нуждаете от регулиране на диоптричната настройка на един от окулярите. За да направите това, просто следвайте тази проста процедура:

- Погледнете с бинокъла към отдалечен обект.
- Затворете дясното си око и завъртете централното колело за фокусиране, докато погледът се фокусира.
- Сега затворете лявото си око и наблюдавайте с дясното око. Бавно завъртете пръстена за регулиране на диоптъра на десния окуляр, докато погледът отново се фокусира.

Сега, когато бинокълът Ви е фокусиран, е необходимо да използвате само централното колело за фокусиране по време на наблюдения.

Грижи и поддръжка

Предприемете необходимите превантивни мерки при използване на това устройство от деца или други лица, които не са прочели или които не са разбрали напълно тези инструкции. Не се опитвайте да разглобявате устройството сами по никаква причина. За ремонти и почистване, моля, обръщайте се към местния специализиран сервизен център. Предпазвайте устройството от внезапни удари и прекомерна механична сила. Не пипайте оптичните повърхности с пръсти. Почистете повърхността на лещата със сгъстен въздух или мека кърпа за почистване на лещи. За почистване на устройството отгън използвайте само специални кърпички и специални инструменти, препоръчани за почистване на оптика.

Производителят си запазва правото да прави промени на гамата продукти и спецификациите им без предварително уведомление.

CZ Triedry Levenhuk New Sherman BASE

Upozornění! Třiedrem se nikdy nedívejte přímo do slunce, neboť hrozí nebezpečí trvalého poškození zraku či přímo oslepnutí.

Obecné informace

Triedr Levenhuk New Sherman BASE je kvalitní přístroj do každého počasí, určený pro vášnivé cestovatele a milovníky outdoorových aktivit. Modely této řady jsou vybaveny optikou vysoké kvality ze skla BaK-4. Všechny optické prvky jsou zcela pokryty několikanásobnou antireflexní vrstvou a nabízejí jasný, křstřálově čistý obraz.

Vlastnosti

- Vodězdorné tělo s reliéfem na povrchu pro pevný úchop;
- Twist-up očné vyrobené z měkké pryže, určené pro osoby nosící brýle;
- Mechanismy středové zaostřování a dioptrické korekce;
- Triedr lze upevnit na stativ (nutno zakoupit samostatně);
- Výrobek pro obecné použití. Mohou jej používat i děti starší 3 let.

Obsah soupravy: binokulární dalekohled, krytky okulárů a objektivů, poutko, obal, čisticí utěrka, návod k použití a záruční list.

Záruka: doživotní. Další informace – navštivte naše webové stránky: cz.levenhuk.com/zaruka

Zaostřování a dioptrická korekce

Svým levým okem můžete vidět jinak než pravým, a proto může být nutné upravit dioptrickou korekci na jednom z okulárů. Tato úprava se provádí následujícím jednoduchým postupem:

- Podívejte se třiedrem na vzdálený objekt.
- Zavřete pravé oko a otáčejte středovým zaostřovacím šroubem, dokud není obraz ostrý.
- Nyní zavřete levé oko a pozorujte pravým okem. Zvolna otáčejte kroužkem dioptrické korekce na pravém okuláru, dokud není obraz opět ostrý.

Jakmile je váš triedr takto zaostřený, budete při pozorování používat pouze středový zaostřovací šroub.

Péče a údržba

Při použití tohoto přístroje dětmi nebo osobami, které tento návod nečetly nebo s jeho obsahem nebyly plně srozuměny, přijměte nezbytná preventivní opatření. Z žádného důvodu se nepokoušejte přístroj rozebírat. S opravami veškerého druhu se obračtejte na své místní specializované servisní středisko. Přístroj chraňte před prudkými nárazy a nadměrným mechanickým namáháním. Nedotýkejte se svými prsty povrchů optických prvků. Povrch čočky očistěte stlačeným vzduchem nebo měkkým čisticím ubrouskem na čočky. K vyčištění vnějších částí přístroje používejte výhradně speciální čisticí ubrousky a speciální nástroje k čištění optiky.

Výrobce si vyhrazuje právo bez předchozího upozornění měnit sortiment a specifikace výrobků.

DE Levenhuk New Sherman BASE Ferngläser

Vorsicht! Richten Sie das Instrument unter keinen Umständen direkt auf die Sonne. Erblindungsgefahr.

Allgemeine Informationen

Levenhuk New Sherman BASE Ferngläser sind wertige Allwetter-instrumente für passionierte Reisende und Freunde von Outdoor-aktivitäten. Alle Modelle in der Reihe haben eine hochwertige Optik aus BaK-4-Optikglas. Alle optischen Elemente sind durchgehend mehrfachvergütet und sorgen für helle und kristallklare Ansichten.

Merkmale

- Hochwertige Porroprismen aus vollflächig mehrfachvergütetem BaK-4-Optikglas;
- Wasserbeständiges Gehäuse mit erhabener Struktur für perfekten Griff;
- Drehaugenmuscheln aus weichem Gummi für Brillenträger;
- Zentraler Scharfstellmechanismus und Dioptrieneinstellung;
- Ferngläser verfügen über ein Stativgewinde (Stativ separat erhältlich);
- Produkt zur allgemeinen Verwendung. Kann von Kindern ab 3 Jahren benutzt werden.

Lieferumfang: Fernglas, Riemen, Staubschutzkappen für Okulare und Objektivlinsen, Tasche und Reinigungstuch, Bedienungsanleitung und Garantieschein.

Garantie: lebenslängliche. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte unserer Website: de.levenhuk.com/garantie

Scharfstellen und Dioptrieneinstellung

Wenn Ihr linkes und Ihr rechtes Auge unterschiedliche Sehstärken haben, müssen Sie an einem Okular die Dioptrieneinstellung anpassen. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- Richten Sie das Fernglas auf ein weit entferntes Objekt.
- Schließen Sie Ihr rechtes Auge und drehen Sie am zentralen Scharfstellrad, bis das Bild scharf wird.
- Schließen Sie nun Ihr linkes Auge und blicken Sie mit dem rechten Auge durch das Fernglas. Drehen Sie langsam den Dioptrierenring am rechten Okular, bis das Bild wieder scharf ist.

Beim Beobachten mit dem so eingestellten Fernglas benötigen Sie zum Scharfstellen des Bilds nur noch das zentrale Scharfstellrad.

Pflege und Wartung

Treffen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wenn Kinder oder Personen das Instrument benutzen, die diese Anleitung nicht gelesen bzw. verstanden haben. Versuchen Sie nicht, das Instrument aus irgendwelchem Grund selbst zu zerlegen. Wenden Sie sich für Reparaturen oder zur Reinigung an ein spezialisiertes Servicecenter vor Ort. Schützen Sie das Instrument vor plötzlichen Stößen und übermäßiger mechanischer Krafteinwirkung. Berühren Sie die optischen Flächen nicht mit den Fingern. Reinigen Sie die Linsenoberfläche mit Druckluft oder einem weichen Linsenreinigungstuch. Verwenden Sie zur äußerlichen Reinigung des Instruments ausschließlich die dazu empfohlenen speziellen Reinigungstücher und das spezielle Optik-Reinigungszubehör.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen an der Produktpalette und den technischen Daten vorzunehmen.

ES Prismáticos Levenhuk New Sherman BASE

¡Precaución! Nunca mire al sol directamente a través de este dispositivo ya que puede causarle daños permanentes a la vista o incluso ceguera.

Información general

Los prismáticos Levenhuk New Sherman BASE son instrumentos de calidad para cualquier tiempo diseñados para ávidos viajeros y amantes del aire libre. Todos los modelos de la serie tiene ópticas de alta calidad hechas con cristal BaK-4. Todos los elementos ópticos tienen un revestimiento múltiple completo y garantizan unas vistas brillantes y cristalinas.

Características

- Prismas "Porro" de gran calidad, con coberturas múltiples completas hechas de cristal BaK-4;
- Cuerpo resistente al agua estampado en relieve para mejorar el agarre;
- Ojeras giratorias de goma blanda;
- Mecanismos de ajuste dióptrico y enfoque central;
- Los prismáticos se pueden adaptar a un trípode (a la venta por separado);
- Producto de uso general. Pueden usarlo niños de más de 3 años.

El kit incluye: prismáticos, tapas de los objetivos y oculares, tira, funda, paño limpiador, guía del usuario y garantía.

Garantía: de por vida. Para más detalles visite nuestra página web: es.levenhuk.com/garantia

Ajuste dióptrico y de enfoque

La vista de su ojo izquierdo puede ser distinta de la del derecho y puede que necesite cambiar el ajuste dióptrico en uno de los oculares. Para ello siga este sencillo procedimiento:

- Mire a través de los prismáticos a un objeto lejano.
- Cierre el ojo derecho y gire la rueda central de enfoque hasta que la vista esté enfocada.
- Ahora cierre el izquierdo y observe con el derecho. Gire lentamente el anillo de ajuste dióptrico en el ocular derecho hasta que la vista quede enfocada de nuevo.

Ahora que los prismáticos están enfocados solo necesita usar la rueda central de enfoque en sus observaciones.

Cuidado y mantenimiento

Tome las precauciones necesarias si utiliza este instrumento acompañado de niños o de otras personas que no hayan leído o que no comprendan totalmente estas instrucciones. No intente desmontar el instrumento usted mismo bajo ningún concepto. Si necesita repararlo o limpiarlo, contacte con el servicio técnico especializado que corresponda a su zona. Proteja el instrumento de impactos súbitos y de fuerza mecánica excesiva. No toque las superficies ópticas con los dedos. Limpie la superficie de la lente con aire comprimido o un paño suave para limpiar lentes. Para limpiar el exterior del instrumento, utilice únicamente los paños y herramientas de limpieza especiales.

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios in la gama de productos y en las especificaciones sin previo aviso.

LEVENHUK BINOCULARS NEW SHERMAN BASE

EN	User Manual
BG	Ръководство за потребителя
CZ	Návod k použití
DE	Bedienungsanleitung
ES	Guía del usuario
HU	Használati útmutató
IT	Guida all'utilizzo
PL	Instrukcja obsługi
PT	Manual do usuário
RU	Инструкция по эксплуатации
TR	Kullanım kılavuzu



EN	Parts of binoculars	BG	Части на бинокъла	CZ	Části triedru	DE	Komponenten
A	Binoculars shell	A	Корпус на бинокъла	A	Tělo triedru	A	Ferngläsergehäuse
B	Objective lens	B	Леща на обектива	B	Čočka objektivu	B	Objektivlinse
C	Eyepieces	C	Окуляри	C	Okuláry	C	Okulare
D	Diopter adjustment ring	D	Пръстен за регулиране на диоптъра	D	Kroužek dioptrické korekce	D	Dioptriering
E	Central focusing wheel	E	Пръстен за фокусиране	E	Středový zaostřovací šroub	E	Zentrales Scharfstellrad
F	Tripod socket cover	F	Капачка за крепора за триножник	F	Kryt stativové objímky	F	Abdeckung des Stativgewinde
G	Strap mount	G	Държач за намишка	G	Úchyt pro poukto	G	Schlaufenöse
ES	Partes	HU	A kétszemés távcső részei	IT	Parti del binocolo	PL	Budowa
A	Cuerpo de los prismáticos	A	Kétszemés bukólat	A	Corpo del binocolo	A	Obudowa lornetki
B	Lente del objetivo	B	Objektívlencse	B	Lente obiettivo	B	Soczewka obiektywowa
C	Oculares	C	Szemlencsék	C	Oculari	C	Miśkie oczne
D	Anillo de ajuste dióptrico	D	Dioptra-állító gyűrű	D	Anello di regolazione diottrica	D	Pierścien regulacji dioptrii
E	Rueda central de enfoque	E	Központi fókuszállító kerék	E	Ghiera di messa a fuoco centrale	E	Centralne koło ustawiania ostrości
F	Cubierta del enganche de trípode	F	Háromlábú állvány foglalatának fedele	F	Copertura dell'attacco del treppiede	F	Pokrywa gniazda statywu
G	Fijación para la tira	G	Rögzítőpánt	G	Agancio per cinghia	G	Mocowanie paska
PT	Partes do binóculo	HU	Úrszerkezet	TR	Düdüben parçaları		
A	Revestimento do binóculo	A	Корпус	A	Binoküler düdüben muhafazası		
B	Lente objetiva	B	Обективъ	B	Objektif mercekli		
C	Oculares	C	Окуляри	C	Göz mercekləri		
D	Anel de ajuste de dioptria	D	Кольцо настрóйки диоптрий	D	Diyopter ayar halkası		
E	Roda de foco central	E	Кольцо фокусировки	E	Merkezi odaklama tekeri		
F	Tampa do adaptador para tripé	F	Заглушка крепления к штативу	F	Üç ayaklı sokeit kapağı		
G	Fixador do cordão	G	Крепление ремешка	G	Kayış bağlama parçası		

levenhuk.com

Levenhuk, Inc. 928 E 124 Ave. Ste D, Tampa, FL 33612 USA
Levenhuk® is a registered trademark of Levenhuk, Inc.
© 2004–2025 Levenhuk, Inc. All rights reserved.
www.levenhuk.com
20241015

levenhuk[®]

Zoom&Joy

